



EURÓPSKA
KOMISIA

V Bruseli 11. 10. 2019
COM(2019) 458 final

2019/0218 (NLE)

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

o pozícii, ktorá sa má zaujať v mene Únie v Spoločnom výbore CETA zriadenom na základe Komplexnej hospodárskej a obchodnej dohody (CETA) medzi Kanadou na jednej strane a Európskou úniou, pokiaľ ide o prijatie rozhodnutia o postupe prijímania výkladu v súlade s článkom 8.31 ods. 3 a článkom 8.44 ods. 3 písm. a) CETA ako prílohy k jeho rokovaciemu poriadku

DÔVODOVÁ SPRÁVA

1. PREDMET NÁVRHU

Tento návrh sa týka rozhodnutia, ktorým sa stanovuje pozícia, ktorá sa má zaujať v mene Únie v Spoločnom výbore CETA zriadenom na základe Komplexnej hospodárskej a obchodnej dohody (CETA) medzi Kanadou na jednej strane a Európskou úniou a jej členskými štátmi na strane druhej v súvislosti s plánovaným prijatím rozhodnutia o postupe prijímania výkladu v súlade s článkom 8.31 ods. 3 a článkom 8.44 ods. 3 písm. a) CETA ako prílohy k jeho rokovaciemu poriadku.

2. KONTEXT NÁVRHU

2.1. Komplexná hospodárska a obchodná dohoda medzi Kanadou na jednej strane a Európskou úniou a jej členskými štátmi na strane druhej

Komplexná hospodárska a obchodná dohoda (CETA) medzi Kanadou na jednej strane a Európskou úniou a jej členskými štátmi na strane druhej (ďalej len „dohoda“) sa zameriava na liberalizáciu a uľahčenie obchodu a investícií, ako aj na podporu užších hospodárskych vzťahov medzi Európskou úniou a Kanadou (ďalej len „zmluvné strany“). Táto dohoda bola podpísaná 30. októbra 2016 a predbežne sa vykonáva od 21. septembra 2017.

2.2. Spoločný výbor CETA

Spoločný výbor CETA je zriadený podľa článku 26.1 dohody, v ktorom sa stanovuje, že Spoločný výbor CETA sa skladá zo zástupcov Európskej únie a zástupcov Kanady a spolupredsedia mu minister Kanady pre medzinárodný obchod a člen Európskej komisie zodpovedný za obchod alebo nimi určené osoby. Spoločný výbor CETA sa stretáva raz za rok alebo na žiadosť ktorejkoľvek zmluvnej strany, pričom sa dohodne na svojom harmonograme zasadnutí a stanoví svoj program. Spoločný výbor CETA je zodpovedný za všetky otázky týkajúce sa obchodu a investícií medzi zmluvnými stranami a za vykonávanie a uplatňovanie tejto dohody. Zmluvná strana sa môže obrátiť na Spoločný výbor CETA, pokiaľ ide o akúkoľvek záležitosť týkajúcu sa vykonávania a výkladu tejto dohody, resp. o akúkoľvek inú otázku týkajúcu sa obchodu a investícií medzi zmluvnými stranami.

V súlade s článkom 26.3 dohody má Spoločný výbor CETA právomoc na základe vzájomného súhlasu prijímať rozhodnutia týkajúce sa všetkých záležitostí, ak sa tak stanovuje v dohode. Rozhodnutia Spoločného výboru CETA budú pre zmluvné strany záväzné s výhradou splnenia akýchkoľvek nevyhnutných vnútorných požiadaviek a postupov, pričom zmluvné strany sú povinné tieto rozhodnutia vykonať.

V súlade s článkom 26.2 ods. 4 dohody môžu špecializované výbory vrátane Výboru pre služby a investície predkladať návrhy rozhodnutí na ich prijatie Spoločným výborom CETA.

V súlade s článkom 10.2 rokovacieho poriadku Spoločného výboru CETA a osobitných výborov¹ v období medzi zasadnutiami môže Spoločný výbor CETA prijímať rozhodnutia alebo odporúčania písomným postupom, ak o tom zmluvné strany dohody rozhodnú na základe vzájomného súhlasu. Na tento účel spolupredsedia pošlú znenie návrhu v písomnej forme členom Spoločného výboru CETA podľa pravidiel 7 s lehotou, do ktorej musia členovia vyjadriť akékoľvek výhrady alebo zmeny, ktoré navrhujú. Prijaté návrhy budú po uplynutí lehoty oznámené podľa pravidiel 7 a budú uvedené v zápisnici z ďalšieho zasadnutia.

¹ Rozhodnutie Spoločného výboru CETA 001/2018 z 26. septembra 2018, ktorým sa prijíma jej rokovací poriadok a rokovací poriadok osobitných výborov (Ú. v. EÚ L 190, 27.7.2018, s. 13), dostupné na webovej stránke GR TRADE http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2019/february/tradoc_157677.pdf.

2.3. Pripravovaný akt spoločného výboru CETA

Spoločný výbor CETA chce prijať rozhodnutie o postupe prijímania výkladu v súlade s článkom 8.31 ods. 3 a článkom 8.44 ods. 3 písm. a) dohody ako prílohu k svojmu rokovaciemu poriadku (ďalej len „pripravovaný akt“).

Cieľom pripravovaného aktu je ozrejniť postup prijímania výkladu investičných ustanovení dohody zo strany spoločného výboru CETA.

Pripravovaný akt sa stane záväzným pre zmluvné strany. V článku 26.3 ods. 2 dohody sa stanovuje, že: „Rozhodnutia Spoločného výboru CETA budú pre zmluvné strany záväzné s výhradou ukončenia akýchkoľvek nevyhnutných vnútorných požiadaviek a postupov, pričom zmluvné strany sú povinné tieto rozhodnutia vykonať.“

3. POZÍCIA, KTORÁ SA MÁ ZAUJAŤ V MENE ÚNIE

Ako sa uvádza v odseku 6 písm. f) spoločnej listiny o výklade dohody, Európska únia a jej členské štáty a Kanada sa dohodli na bezodkladnom začatí ďalšej práce na vykonávaní ustanovení dohody o urovnávaní investičných sporov, tzv. „systému investičných súdov“².

V súlade s článkom 8.31 ods. 3 a článkom 8.44 ods. 3 písm. a) dohody, ak vzniknú vážne obavy, pokiaľ ide o otázky výkladu, ktoré môžu ovplyvniť investície, Výbor pre služby a investície môže na základe dohody zmluvných strán a po splnení ich príslušných vnútorných požiadaviek a postupov odporučiť Spoločnému výboru CETA, aby prijal výklad dohody. Výklad prijatý Spoločným výborom CETA je záväzný pre tribunály zriadené podľa oddielu F (Urovnávanie investičných sporov medzi investormi a štátmi) Ôsmej kapitoly (Investície) dohody. Spoločný výbor CETA môže rozhodnúť, že určitý výklad má záväznú platnosť až od určitého dátumu.

V odseku 6 písm. e) spoločnej listiny o výklade dohody sa stanovuje: „S cieľom zabezpečiť, aby tribunály za každých okolností rešpektovali úmysel strán stanovený v dohode, CETA obsahuje ustanovenia, ktoré umožnia stranám vydávať záväzné poznámky k výkladu. Kanada a Európska únia a jej členské štáty sa zaväzujú, že využijú tieto ustanovenia na to, aby sa predchádzalo akémukoľvek nesprávnemu výkladu dohody CETA zo strany tribunálov a aby sa takýto prípadný nesprávny výklad napravil.“

Preto je vhodné ozrejniť postup prijímania výkladu investičných ustanovení dohody zo strany spoločného výboru CETA.

Podľa článku 26.1 ods. 4 písm. d) dohody Spoločný výbor CETA prijal svoj rokovací poriadok rozhodnutím Spoločného výboru CETA 001/2018 z 26. 9. 2018. V súlade s článkom 14.4 rokovacieho poriadku sa rokovací poriadok Spoločného výboru CETA uplatňuje *mutatis mutandis* na osobitné výbory vrátane Výboru pre služby a investície a iné subjekty zriadené podľa dohody, pokiaľ osobitný výbor podľa článku 26.2 ods. 4 dohody nerozhodne inak.

Je vhodné, aby Spoločný výbor CETA prijal pripravovaný akt ako prílohu k svojmu rokovaciemu poriadku.

Pripravovaný akt obsahuje osobitné pravidlá týkajúce sa procedurálnych krokov, ktoré sú potrebné na prijatie výkladu dohody zo strany Spoločného výboru CETA.

Tento návrh je v súlade s inými iniciatívami týkajúcimi sa vykonávania systému investičných súdov CETA. Komisia konkrétne od júna 2018 spolupracuje s členskými štátmi vo Výbore

² Spoločná listina o výklade Komplexnej hospodárskej a obchodnej dohody (CETA) medzi Kanadou a Európskou úniou a jej členskými štátmi (Ú. v. EÚ L 11, 14.1.2017, s. 3).

Rady pre obchodnú politiku pre služby a investície a s Kanadou na balíku štyroch návrhov rozhodnutí, ktoré sa týkajú:

- pravidiel upravujúcich administratívne a organizačné záležitosti týkajúce sa fungovania Odvolacieho tribunálu v súlade s článkom 8.28 ods.7 dohody;
- kódexu správania pre členov Tribunálu, Odvolacieho tribunálu a mediátorov v súlade s článkom 8.44 ods. 2 dohody;
- pravidiel mediácie na účely ich využitia stranami sporu v súlade s článkom 8.44 ods. 3 písm. c) dohody a
- pravidiel postupu prijímania výkladu v súlade s článkom 8.31 ods. 3 a článkom 8.44 ods. 3 písm. a) dohody.

Práce na ďalších oblastiach vykonávania systému investičných súdov pokračujú. Ako sa uvádza v odseku 6 písm. f) spoločnej listiny o výklade dohody, „[s]poločným cieľom je ukončiť prácu do nadobudnutia platnosti dohody CETA“.

Preto je vhodné stanoviť pozíciu, ktorá sa má zaujať v mene Únie v Spoločnom výbore CETA k zamýšľanému aktu s cieľom zabezpečiť účinné vykonávanie dohody.

4. PRÁVNY ZÁKLAD

4.1. Procesnoprávny základ

4.1.1. Zásady

V článku 218 ods. 9 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) sa stanovujú rozhodnutia, ktorými sa určujú „pozície, ktoré sa majú prijať v mene Únie v rámci orgánu zriadeného dohodou, keď je tento orgán vyzvaný prijať akty s právnymi účinkami s výnimkou aktov dopĺňajúcich alebo meniacich inštitucionálny rámec danej dohody.“

Pojem „akty s právnymi účinkami“ zahŕňa akty, ktoré majú právne účinky na základe pravidiel medzinárodného práva, ktorým sa riadi predmetný orgán. Zahŕňa aj nástroje, ktoré nemajú záväzný účinok podľa medzinárodného práva, ale „môžu rozhodujúcim spôsobom ovplyvniť obsah právnej úpravy prijatej normotvorcom EÚ“³.

4.1.2. Uplatnenie na tento prípad

Spoločný výbor CETA je orgán zriadený na základe dohody, konkrétne na základe Komplexnej hospodárskej a obchodnej dohody (CETA) medzi Kanadou na jednej strane a Európskou úniou a jej členskými štátmi na strane druhej (ďalej len „dohoda“).

Akt, ktorý má Spoločný výbor CETA prijať, predstavuje akt s právnymi účinkami. Pripravovaný akt bude pre zmluvné strany záväzný podľa medzinárodného práva v súlade s článkom 26.3 ods. 2 dohody.

Pripravovaným aktom sa nedopĺňa ani nemení inštitucionálny rámec dohody.

Procesnoprávnym základom navrhovaného rozhodnutia je preto článok 218 ods. 9 ZFEÚ.

³ Rozsudok Súdneho dvora zo 7. októbra 2014, Nemecko/Rada, C-399/12, ECLI:EU:C:2014:2258, body 61 až 64.

4.2. Hmotnoprávny základ

4.2.1. Zásady

Hmotnoprávny základ rozhodnutia podľa článku 218 ods. 9 ZFEÚ závisí predovšetkým od cieľa a obsahu pripravovaného aktu, v súvislosti s ktorým sa zaujíma pozícia v mene Únie. Ak pripravovaný akt sleduje dva ciele alebo obsahuje dve zložky a ak jeden z týchto cieľov alebo jednu z týchto zložiek možno určiť ako hlavnú, zatiaľ čo druhý cieľ alebo druhá zložka sú len vedľajšie, rozhodnutie podľa článku 218 ods. 9 ZFEÚ musí byť založené na jedinom hmotnoprávnom základe, a to na tom, ktorý si vyžaduje hlavný alebo prevažujúci cieľ alebo hlavná alebo prevažujúca zložka.

4.2.2. Uplatnenie na tento prípad

Hlavný cieľ a obsah pripravovaného aktu sa týkajú spoločnej obchodnej politiky.

Hmotnoprávnymi základmi navrhovaného rozhodnutia sú preto článok 207 ods. 3 a článok 207 ods. 4 prvý pododsek ZFEÚ.

4.3. Záver

Právnymi základmi navrhovaného rozhodnutia by mal byť článok 207 ods. 3 a článok 207 ods. 4 prvý pododsek ZFEÚ v spojení s článkom 218 ods. 9 ZFEÚ.

5. AUTENTICKÉ JAZYKY A UVEREJNENIE PRIPRAVOVANÉHO AKTU

Keďže aktom Spoločného výboru CETA sa vykonáva dohoda, pokiaľ ide o riešenie investičných sporov medzi investormi a štátmi, je vhodné ho prijať vo všetkých autentických jazykoch dohody⁴ a uverejniť ho po jeho prijatí v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

⁴ V zmysle článku 30.11 (Autentické znenia) dohody je dohoda vyhotovená v dvoch pôvodných vyhotoveniach v anglickom, bulharskom, českom, dánskom, estónskom, fínskom, francúzskom, gréckom, holandskom, chorvátskom, litovskom, lotyšskom, maďarskom, maltskom, nemeckom, poľskom, portugalskom, rumunskom, slovenskom, slovinskom, španielskom, švédskom a talianskom jazyku, pričom každé znenie je rovnako autentické.

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

o pozícii, ktorá sa má zaujať v mene Únie v Spoločnom výbore CETA zriadenom na základe Komplexnej hospodárskej a obchodnej dohody (CETA) medzi Kanadou na jednej strane a Európskou úniou, pokiaľ ide o prijatie rozhodnutia o postupe prijímania výkladu v súlade s článkom 8.31 ods. 3 a článkom 8.44 ods. 3 písm. a) CETA ako prílohy k jeho rokovaciemu poriadku

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 207 ods. 3 a článok 207 ods. 4 prvý pododsek v spojení s článkom 218 ods. 9,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

- (1) Rozhodnutím Rady (EÚ) 2017/37⁵ sa stanovuje podpis Komplexnej hospodárskej a obchodnej dohody (CETA) medzi Kanadou na jednej strane a Európskou úniou a jej členskými štátmi na strane druhej (ďalej len „dohoda“) v mene Európskej únie. Dohoda bola podpísaná 30. októbra 2016.
- (2) Rozhodnutím Rady (EÚ) č. 2017/38⁶ sa stanovuje predbežné vykonávanie častí dohody vrátane zriadenia Spoločného výboru CETA a Výboru pre služby a investície. Dohoda sa predbežne vykonáva od 21. septembra 2017.
- (3) Podľa článku 26.3 ods. 1 dohody má Spoločný výbor CETA na účely dosiahnutia cieľov tejto dohody právo prijímať rozhodnutia vo všetkých záležitostiach, v prípade ktorých tak stanovuje táto dohoda.
- (4) Podľa článku 26.3 ods. 2 dohody budú rozhodnutia Spoločného výboru CETA pre zmluvné strany záväzné s výhradou splnenia akýchkoľvek nevyhnutných vnútorných požiadaviek a postupov, pričom zmluvné strany sú povinné tieto rozhodnutia vykonať.
- (5) Podľa článku 26.1 ods. 4 písm. d) dohody má Spoločný výbor CETA prijať svoj rokovací poriadok.
- (6) Podľa článku 26.2 ods. 1 písm. b) dohody je Výbor pre služby a investície jeden z osobitných výborov zriadených dohodou.
- (7) Podľa článku 26.2 ods. 4 dohody osobitné výbory stanovujú alebo zmenia svoj rokovací poriadok, v prípade, že to budú považovať za vhodné.
- (8) V článku 14.4 rokovacieho poriadku Spoločného výboru CETA (rozhodnutie Spoločného výboru CETA 001/2018) sa stanovuje, že pokiaľ každý osobitný výbor

⁵ Rozhodnutie Rady (EÚ) 2017/37 z 28. októbra 2016 o podpise Komplexnej hospodárskej a obchodnej dohody (CETA) medzi Kanadou na jednej strane a Európskou úniou a jej členskými štátmi na strane druhej v mene Európskej únie (Ú. v. EÚ L 11, 14.1.2017, s. 1).

⁶ Rozhodnutie Rady (EÚ) 2017/38 z 28. októbra 2016 o predbežnom vykonávaní Komplexnej hospodárskej a obchodnej dohody (CETA) medzi Kanadou na jednej strane a Európskou úniou a jej členskými štátmi na strane druhej (Ú. v. EÚ L 11, 14.1.2017, s. 1080).

nerozhodne inak podľa článku 26.2 ods. 4 dohody, tento rokovací poriadok sa uplatňuje *mutatis mutandis* na osobitné výbory a iné subjekty zriadené podľa dohody.

- (9) V súlade s článkom 8.31 ods. 3 a článkom 8.44 ods. 3 písm. a) dohody, ak vzniknú vážne obavy, pokiaľ ide o otázky výkladu, ktoré môžu ovplyvniť investície, Výbor pre služby a investície môže na základe dohody zmluvných strán a po splnení ich príslušných vnútorných požiadaviek a postupov odporučiť Spoločnému výboru CETA, aby prijal výklad dohody. Výklad prijatý Spoločným výborom CETA je záväzný pre tribunály zriadené podľa oddielu F (Urovnávanie investičných sporov medzi investormi a štátmi) Osmej kapitoly (Investície) dohody. Spoločný výbor CETA môže rozhodnúť, že určitý výklad má záväznú platnosť až od určitého dátumu.
- (10) Preto je vhodné stanoviť pozíciu, ktorá sa má zaujať v mene Únie v Spoločnom výbore CETA na základe pripojeného návrhu rozhodnutia Spoločného výboru CETA s cieľom zabezpečiť účinné vykonávanie dohody,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Pozícia, ktorá sa má zaujať v mene Únie v Spoločnom výbore CETA, pokiaľ ide o prijatie o postupe prijímania výkladu v súlade s článkom 8.31 ods. 3 a článkom 8.44 ods. 3 písm. a) CETA ako prílohy k jeho rokovaciemu poriadku, je založená na návrhu rozhodnutia Spoločného výboru CETA pripojenom k tomuto rozhodnutiu Rady.

Článok 2

1. Rozhodnutie Spoločného výboru CETA sa prijme vo všetkých autentických jazykoch dohody.
2. Rozhodnutie prijaté Spoločným výborom CETA sa uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli

*Za Radu
predseda*